

© 2001 г. В.В. ЛЕВИЦКИЙ

## СЕМАНТИЧЕСКИЙ СИНКРЕТИЗМ В ИНДОЕВРОПЕЙСКОМ И ГЕРМАНСКОМ

### 1. СЕМАНТИЧЕСКИЙ СИНКРЕТИЗМ

1.1. Понятие "семантический синкретизм". Под семантическим синкретизмом понимается объединение в одном значении нескольких, часто трудно совместимых, семантических компонентов. При этом термин "синкретизм" употребляется до некоторой степени условно. То, что обозначается словом "синкретизм", может быть лишь цепочкой семантических трансформаций, из которой исследователю известно начальное и конечное звено. Что касается промежуточных звеньев в такого рода связках, то они, как правило, допускают множество альтернативных толкований, каждое из которых может быть подтверждено фактами, реально зафиксированными в том или ином языке, хотя, разумеется, в некоторых случаях выдвигаемые семантические гипотезы остаются чисто умозрительными. Их реальность подтверждается прежде всего регулярной повторяемостью определенных семантических изменений.

1.2. Синкретизм значения "резать/связывать/гнуть". Одной из наиболее важных гипотез, на которой основана этимологизация и.-е. и герм. корней в данной статье, является гипотеза о синкретизме понятия "резать/связывать/гнуть". Эта гипотеза в неявном виде высказывается в некоторых этимологических словарях. В наиболее четком виде она сформулирована О.Н. Трубачевым. Вначале О.Н. Трубачев говорил об универсальном характере семантического перехода "резать, ломать, рубить > плести, вить, крутить" [Трубачев 1966: 250]. Позже, в "Этимологическом словаре славянских языков", предпочтение было отдано термину "синкретизм". Вот некоторые из сопоставлений, приводимых О.Н. Трубачевым: дисл. *skera* "резать", ди. *kr̥ntai* "режет", но гот. *haurds* (<\**krtis*) "дверь" ("нечто сплетенное"), ди. *kr̥ntati* "крутит, сучит" (и.-е. \**sker-* "резать/связывать"); ди. *dālayati* "раскалывает", но дирл. *dolb(a)id* "формует" (и.-е. \**del-*); рус. *дербить* "чесать, скрести", но ди. *dr̥bhati* "связывает, вьет" (и.-е. \**derbh-*); лит. *plākti* "бить, стучать", но рус. *плести* (ие. \**plek-*); рус. *тесать*, но лат. *texere* "связывать" (ие. \**tek-s*).

Идея о неразрывной связи значений "резать/связывать/гнуть" была обоснована на большом фактическом материале индоевропейских языков М.М. Маковским, который соотносит эту связь с положением Основного мифа о Разрыве как необходимой предпосылке Соединения, создания вселенской Гармонии, Порядка (эти последние равносильны Соединению). М.М. Маковский считает, что значения "резать/связывать/гнуть" можно признать "первозначениями" для индоевропейского, и включает их в общую систему энантиосемии, типичную для дологического мышления (соединение противоположных значений, согласно М.М. Маковскому, представляет собой один из видов табуирования в языке наряду с табуирующими отрицаниями в начале слова). Концепция М.М. Маковского изложена в [Маковский 1989; 1995; 1996: 337–375; 2000].

В словаре [Рокоту 1959–1969] сопоставляемые О.Н. Трубачевым лексемы приписываются либо омонимичным формам (*sker-*), либо интерпретируются как дериваты, возникшие в результате цепочки семантических изменений ("резать > заниматься

резьбой > искусно вырезанное, фигура, образ"), либо, наконец, представляются как комплексное действие, состоящее из различных видов деятельности ("сколачивать", "плотничать", "плести", "соединять" и т.п.).

Таким образом, гипотеза о семантическом синкретизме позволяет по-новому интерпретировать целый ряд и.-е. корней и деривационно-семантические связи между ними. Наблюдения показывают, что в некоторых случаях принятие этой гипотезы допускает не только альтернативное этимологическое решение, но предоставляет единственно возможный вариант этимологического толкования форм, происхождение которых до сих пор остается неясным.

1.3. Типология дериватов понятий "резать" и "связывать". Для предпринимаемой нами далее этимологизации многих германских и индоевропейских форм представляется важным и необходимым воссоздание перечня основных семантических дериватов и вариантов понятий "резать" и "связывать", большинство из которых в более или менее явном виде представлены в словаре Покорного. Упорядочение семантической мотивации этимологических решений с опорой на повторяемость определенных семантических переходов в разных языках является, по мнению В.И. Абаева, одним из основополагающих принципов создания этимологического словаря [Абаев 1986: 26].

Сема [резать] выступает в виде следующих вариантов (деривационные отношения между этими вариантами могут иметь разностороннюю направленность):

а) острый; режущий, колющий предмет (меч, стрела, плуг и т.п.): дисл. *harfr* "борона", двн. *scara* "лемех", ди. *krpāna* "меч" (< *sker*- "резать"); ди. *chidira* "топор, меч" (< *skej*- "резать"); лат. *cultur* "нож", фрак. *skalmē* "меч, нож" (< *skel*- "резать"); ст.-сл. *kopъje* (< *skep*-/*lскоп*- "обрабатывать острым инструментом"); дисл. *bildr* "наконечник стрелы" (< \**bheia*- "бить"); дисл. *dālkr* "игла" (< \**dhelg*- "колоть, игла");

б) отрезать, отделять > отряд, толпа, стая, совокупность людей или животных: да. *scolu* "отряд" (< *skel*- "расщеплять, резать"); нем. *Schar* "отряд" (< *sker*- "резать"); с) резвый, резкий, быстрый, проворный: двн. *skēro*, *skioro* "быстрый" (< *skej*- "резать"); лат. *recellō* "отскакивать, отлетать" (< \**kel*- "бить"); рус. лютый (< *leu*- "отрезать") [Петлева 1981];

д) ранить, калечить, обрезать животное; причинять вред, ущерб; порицать: двн. *halz* "хромой", греч. *κολοβός* "изувеченный, искалеченный", лат. *calamitas* "ущерб, вред", дирл. *coll* то же, лат. *clādēs* "увечье, повреждение" (< *kel*- "бить"); дисл. *skeina* "легко ранить" (< *skei*- "резать"); снн. *bat* "несчастье, вред" (< *bhāt*-/*bhāt*- "бить"); дисл. *bqrgr*, двн. *barh* "обрезанный кабан" (< *bher*- "резать"); дисл. *skarð* "зазубрина, дыра, ущерб", цсл. *krъnъ* "изувеченный", *okrъniti* "отрезать" (< *sker*- "резать"); да. *dolg*, двн. *tolc* "рана" (< *dhelgh*- "бить");

е) отделять > очищать, чистый: ст.-сл. *čistъ* "чистый" (< *skei*- "резать"); дисл. *hreinn*, гот. *hrains*, двн. *hreini* "чистый"; дирл. *criathar* "сито", двн. *rītera* "сито" (< *sker*- "резать");

ф) осколок камня, дерева и т.п., щепка, шест, черенок, обломок, лоскут, обрывок, изделия из этого: двн. *scivaro* "щепка, осколок камня" (< *skej*- "резать"); лит. *lūskos* "тряпка, лоскут", лтш. *lauška* "осколок" (< *leu*- "отрезать"); двн. *skaft* "древко, копьё", дс. *skaft* "копьё" (< *skep*- "резать"); гот. *skildus* "щит", лит. *skiltis* "отрезанный ломоть" (< *skel*- "резать"); дирл. *sciath* "щит" (< *skej*- "резать"); снн. *schīe* "кол в изгороди" ("отщепленный кусок дерева" < *skej*- "резать, отделять"), рус. лавка (< *leu*- "отрезать"); рус. *чепен*, лит. *kārtis* "шест" (< *sker*- "резать"); да. *telga* "ветка" (< *del*- "расщеплять, вырезать"); гот. *hallus* "скала", дисл. *hallr* "камень, скала" (< *skel*- "резать"); алб. *kerpë* "утес, скала" (< *sker*- "резать"); дисл. *brīk* "доска, скамейка" (< *bhrēj*- "резать"); сирл. *bairenn* "кусок скалы" (< *bher*- "обрабатывать острым инструментом, резать, тереть, расщеплять");

г) мясо, тело (оба значения тесно взаимосвязаны (см. [Adolf 1937]): дисл. *hold* "мясо", да. *hold* "труп" (< \*skel- "резать"); дирл. *colainn* "мясо"; гот. *skilja* "мясник", дисл. *skilja* "отделять" (< \*skel- "резать"); лат. *carō* "мясо", дисл. *hgrund* "мясо" (< \*sker- "резать");

h) кора, кожа, грубая поверхность: дисл. *skurfa* "короста", да. *skurf* "струп, короста" (< \*sker- "резать"); рус. *кора* (< \*sker- "резать"); голл. (диал.) *schinde* "кожа, шкура, кора, лыко", дисл. *skān* "кора, корка" (< \*skēn(d)- "отщеплять"); лтш. *brāūna* "короста" (< *bhrey-* "резать");

i) резать, отделять > воспринимать, узнавать; умный, ловкий: лат. *cernere* "процеживать, отделять, узнавать, воспринимать"; лат. *scīre* "знать, быть сведущим"; двн. *skēri* "острый, остроумный"; (< \*skej- "резать, отделять"). Промежуточными звеньями, как показывают эти примеры, могут быть различные семантические преобразования и переносы (например, "резать > делать насечки > считать, думать" – ср. рус. *считать*; или "резать > острый > остроумный").

j) короткий, укороченный, маленький: двн. *scurz* "короткий", да. *scort* то же, ди. *krđhu-* "укороченный, изувеченный, маленький, недостаточный" (< \*sker- "резать"); алб. *holë* "тонкий, нежный" (< \*skel- "резать");

к) режущий край, кромка, граница: цсл. *край* "край, берег" (< \*sker- "резать"); дисл. *borð* "край, кромка, борт", да. *bord* "борт, край, щит" (< \*bheredh- "резать");

л) нечто выдолбленное > сосуд, ножны, корыто, судно: рус. *корыто* (< *sker-* "резать"); дисл. *skīdī* "ножны", *skip* "челн, судно" (< *skej-* "резать"); дисл. *beit* "судно" (< *bhejd-* "расщеплять");

м) черпать воду (на основе значения "срезать верхний слой воды"): рус. *черпать* (< *sker-* "резать"); н. *schöpfen* "черпать" (< *skep-/skeb-* "резать"). В [Pokorny 1959–1969: 945] слав. *čerpiti* трактуется как "черпать воду черпаком", т.е. "черпать" рассматривается как семантический дериват понятия "сосуд, которым черпают воду". Аналогичным образом трактуется *schöpfen* (двн. *skaf* "сосуд, черпак", отчего *scepfen* "напугать" – с. 931). Однако, как показал Егерс [Jegers 1966: 28], "черпать" может быть истолковано так же, как "снимать сливки" (ср. лит. *krėna* "сметана, сливки" – "то, что срезают, снимают послойно", лтш. *krīet* "снимать сливки с молока").

н) нередко на основе значения "резать" развивается значение "проводить полосу, оставлять след, борозду": рус. *борозда* (< *bher-* "резать"); серб. *dira* "путь, проложенный войском", болг. *dir'a* "след человека или животного", *dir'ъ* "ищу, выслеживаю, преследую" (< *der-* "сдирать, отщеплять"); далее значение "проводить полосу" может развиваться в значение "касаться" – ср. рус. *касаться* < *kes-* "резать" [Мельничук 1968], рус. *кренути* "купить, взять" < *sker-* "резать" [Трубачев 1986, Вып. 13: 75].

о) на базе значения "резать, высекать" развивается значение "колдовать, чародействовать", нередко в сочетании с семами {знак колдовства}, [буква]: лит. *būrtai* (мн. ч.) "жребий, колдовство", лтш. *burts* "знак колдуна, буква", лит. *huri* "колдовать" (< *bher* "резать" [Jegers 1966: 38]).

Сема [вить, скручивать] может проявляться в виде следующих значений:

р) вибрировать, дрожать (развивается далее в "швырять, бросать"): двн. *zerhen* "крутиться, поворачиваться", да. *torfian* "бросать, побивать камнями" (ср. н. *drehen* "крутить, вертеть": англ. *throw* "бросать" – сравнение принадлежит Ю. Покорному) < \*derbh- см. [Pokorny 1959–1969: 212]; ди. *kirati* "высыпает, выливает, бросает, швыряет" (< \*skerə- "прыгать", которое невозможно отделить от \*sker- "крутить, вертеть" [Pokorny 1959–1969: 433]). Как видно из приведенного замечания Ю. Покорного, на базе значения "крутиться, вертеться" может возникать также значение "прыгать", которое, в свою очередь, связано со значением "двигаться туда-сюда, спешить; быстрый" (см. пункт q);

q) двигаться, оборачиваясь, крутятся, прыгая, спешить: двн. *scerōn* "быть озорным",

свн. *scheren* "спешить", снн. *scheren* "высмеивать" и "бежать, спешить" (< \*sker- "прыгать"). Такие же значения развиваются на базе семы [резать]: ст.-сл. *klattiti* "двигать, трясти, толкать" (< \*kel- "бить"); да. *scēadan* "отделять, рассыпать, выливать" (< \*skei- "резать"); лит. *skraidus* "быстрый", *skraidyti* "летать кругами, кружиться" (< \*skeir- "вертеться, крутиться"; ср. выше дериваты семы [резать]; рус. *скок*, да. *sceacan* "трясти, спешить, уходить, убежать" (< \*skek- "прыгать"), двн. *scehan* "спешить, быстро уходить" (< \*skek-/skeg- "прыгать, оживленное движение");

г) на основе значения "двигаться туда-сюда, дрожать, вибрировать" нередко развивается значение "сиять, мерцать, сверкать", так как "оживленное движение – мерцать, сверкать" является весьма частым соотношением значений [Pokorny 1959–1969: 1099]; ср.: лат. *micāre* "трепетать, дрожать, биться" и "сиять, сверкать, искриться, блестеть" [Walde/Hofmann 1938–1956: 86]; и.-е. \**tcej-*, \**tcej-s* "возбуждать, двигать туда-сюда, сотрясать, потрясать", и.-е. \**tcejis* "сверкать, искриться"; свн. *brehen* "сильно и внезапно вспыхнуть", дисл. *braga* "сверкать, пылать", *bregða* "быстро двигаться, качаться", а. *braid* "плести", двн. *brettan*, свн. *bretten* "тянуть, ткать" [Pokorny 1959–1969: 142]; дисл. *blaka* "биться, трепетать", *blak* "удар", норв. *blakra* "колыхаться" и "блестеть" (< и.-е. \**bhlag-* "бить"). Тот факт, что норв. *blakra* сочетает значения "трепетать, колыхаться" и "блестеть", Покорный объясняет совпадением в германском рефлексов двух и.-е. корней \**bheleg-* "блестеть" и \**bhlag-* "бить" [Pokorny 1959–1969: 154].

Важно подчеркнуть, что в [Pokorny 1959–1969: 1099], кроме указанных выше, засвидетельствован еще один омонимичный корень *tcej-*1 со значениями "рубить, бить": да. *ðwītan* "резать, отрезать", дисл. *þveitr* "поперечный удар, разрез", *þveita* "рубить, толкать". Значения обоих корней \**tcej-* позволяют реконструировать следующее семантическое развитие: "бить, ударять, рубить > вибрировать, рябить, прерывистое движение > сиять, мерцать". Ср. аналогично \**gher-*2 "царапать, высекать, скрести" и \**gher-*3 "сиять, блестеть" [Pokorny 1959–1969: 441]; *ghel-* "блестеть, сверкать" и \**ghel* "резать" [Pokorny 1959–1969: 429, 434]; \**dhel-*2 "светить" и \**dhel-*3 "дрожать, трепетать" [Pokorny 1959–1969: 246]. Значение "сиять, блестеть" порождает, в свою очередь, различные цветообозначения (\**ghel-* "блестеть" и "желтый, зеленый, серый или голубой") [Pokorny 1959–1969: 429]; \**bher-* "блестеть" и "коричневый" [Pokorny 1959–1969: 136]; \**bhel-* "блестеть" и "белый" [Pokorny 1959–1969: 118]. Таким образом, сема [вибрировать, прерывистое движение] (с последующим переходом в [блестеть, сиять], [свет, цвет], [запах], [звук] – см. схему 2) может возникать как на базе семы [резать, бить], так и на базе семы [вить, крутить]. Это особенно ярко проявляется в соотношении и.-е. корней *mer-*1 "плести, связывать" [Pokorny 1959–1969: 733], *mer-*2 "сверкать, мерцать" (там же), *mer-*3 "цвета темных оттенков" (с. 734) и *mer-*5 "разрывать, тереть" (там же).

1.4. Г и п о т е з ы, о б ъ я с н я ю щ и е с е м а н т и ч е с к и й с и н к р е т и з м "р е з а т ь / с в я з ы в а т ь / г н у т ь". Существует несколько гипотез, объясняющих указанный выше семантический синкретизм.

А. Гипотеза, условно обозначаемая нами как "Лес. Дерево". Эта гипотеза выдвинута в работах Й. Трира [Trier 1951; 1952; 1942] и широко используется в этимологическом словаре древнеисландского языка Я. де Фриса [Vries 1962]. В соответствии с этой гипотезой на базе понятий "низкоствольный лес", "дерево", "ветки, хворост" могли возникнуть три комплекса значений: "резать, подрубать, подчищать, ломать, расщеплять"; "связывать, сплетать, вить, собирать, подгонять друг к другу" и "жечь, гореть". Кроме того, на основе значения "отросток" может возникнуть понятие "отпрыск, человек" > "группа людей". Однако чаще, по Триру, значения "человек" и "группа людей" возникают на базе понятия Mannring, Mannring – это культовое, магическое кольцо, образованное из живых людей (мужчин). Значение "группа людей" порождает такие понятия, как "прыгать, плясать", "думать > мудрый",



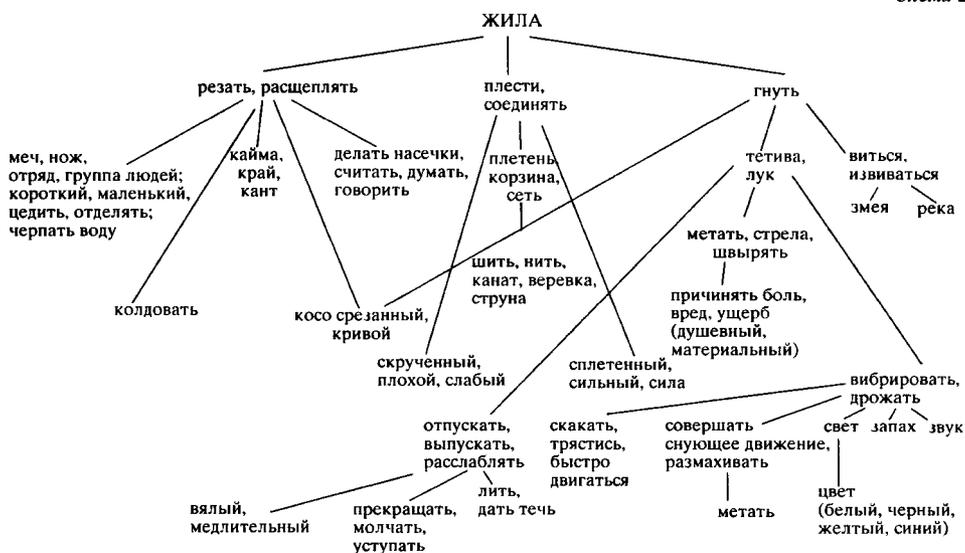
"колдовать". Значение "светить, блестеть" может быть истолковано в свете гипотезы Й. Трира либо как "светлое пятно на дереве, с которого содрана кора", либо как "светлое пятно в лесу, где вырублены деревья". Осуществленная нами реконструкция основных идей Й. Трира представлена в виде схемы (см. схему 1). Гипотеза Й. Трира удовлетворительно объясняет связь многих из перечисленных выше в п. 1.3 значений, но она не может объяснить связь понятий "резать" и "шить", "нить", "игла", "жила", "тетива" и т.п., которая широко представлена в лексике и.-е. языков. Нами выдвинута гипотеза, которую условно можно назвать "Жила. Тетива".

В. Гипотеза "Жила. Тетива" (см. схему 2).

В соответствии с этой гипотезой в основе синкретического значения "резать/связывать/гнуть" лежит понятие "жила; манипулировать жилами". Это понятие, мыслимое первоначально как нерасчлененное целое, порождает семы [резать], [вить], [гнуть], [шить], [тетива]. Сема [тетива] порождает, в свою очередь, семы [дрожать, вибрировать], [метать, швырять], [ранить, причинять вред] и т.п. Сема [расслаблять, отпускать тетиву] порождает семы [отпускать], [дать течь, лить]. Таким образом, гипотеза "Жила" хорошо объясняет связь значений "резать", "шить", "течь, лить", "метать, швырять", но плохо объясняет связь значений "резать" и "огонь". Некоторые другие гипотезы ("Домостроение", "Культовые действия", "Низкий. Вода") рассмотрены нами в книге [Левицкий 1997]. Ни одна из этих гипотез не может полностью и непротиворечиво объяснить связь всех значений, образующих несколько пересекающихся друг с другом лексико-семантических микросистем. Поэтому следует, очевидно, полагать, что возникновение этого сложного семантического комплекса является результатом взаимодействия нескольких взаимодополняющих факторов.

С. Соотношение понятий "отделять" и "огораживать".

Регулярность сочетаемости значений "резать, рубить, ломать", "связывать, плести" и "гнуть" во множестве различных корней могла возникнуть на основе какой-то общей семантической закономерности. Эта сочетаемость не может быть объяснена реконструкциями частного характера, встречающимися в этимологических исследованиях и словарях, например: "жила > обрезать конец жилы > резать"; "резать > косо срезанный > косой, кривой > гнуть"; "резать, рубить ветки > сплестать ветви > окружать плетнем, забором". Такого рода толкования отражают, по-видимому, лишь частные, единичные процессы внешней действительности. В более общем виде предполагаемая семантическая закономерность может быть условно сформулирована как "отделять,



окружая и огибая". Поясним эту формулу на примере слова *крига*. В этимологическом словаре [Мельничук 1982–1989] различаются два омонима, происхождение которых считается неясным: *крига*<sup>1</sup> "льдина" и *крига*<sup>2</sup> "рыбачья сеть". Мы интерпретируем оба слова как единое образование с синкретическим значением "резать, ломать/связывать, плести". Промежуточное звено между обоими значениями неизвестно. Между тем, его, видимо, можно восстановить. В примечаниях к повести "Казачьи", составленных самим Л.Н. Толстым, читаем: "Кригой называется место у берега, огороженное плетнем для ловли рыбы" (гл. X). Таким образом, *крига* – это "кусочек", часть водоема, отделенная от остального водного пространства, и сема [отделенное, отломанное] явл. в данном случае общей для льдины и для огороженной части реки. Значение "сеть для ловли рыбы" возникло, очевидно, из значения "огороженная плетнем часть реки для ловли рыбы". Таким образом, в основе связи двух "омонимичных" слов лежит семантический комплекс "отделять, огораживая и огибая". Понятно, что эта сема повторяется во множестве других случаев: отделять, огораживая, луг, пастбище, лес, селение, загон для скота и т.п. Обобщение подобных ситуаций и порождает в конечном итоге "семантический синкретизм", сформулированный выше. При таком допущении упомянутое выше трировское понятие Mapping является лишь одним из вариантов в классе однотипных ситуаций, объединяемых денотатом "отделять, огибая и огораживая".

1.5. Первичный и вторичный синкретизм. Изложенные выше гипотезы, с одной стороны, и наблюдения над развитием словарного состава в германских языках, с другой, дают основание различать два типа синкретизма – первичный и вторичный. Так, например, как сказано выше, понятие "манипулировать жилами", по-видимому, изначально мыслилось как некоторое нерасчлененное, аморфное целое, из которого лишь постепенно вычленились отдельные операции – [резать], [связывать], [загибать] и т.п. Точно так же можно представить синкретическое понятие "строить, сооружать" (см. 1.2.-е), объединявшее такие (реально зафиксированные в различных языках) значения, как "тесать", "топор", "ткать, плести", "делать, соединять, составлять", "изготавливать, мастерить". Совершенно очевидно, что гиперсемой в данном случае является "мастерить" (в иной семантической записи "делать, соединять, составлять"), а другие значения представляют собой лишь варианты данного нерасчлененного инвариантного понятия. В практике этимологического анализа наблюдаются, однако, такие случаи, когда реконструкция первичного синкрети-

ческого понятия затруднительна, но семьи [связывать, плести], [резать, бить], [отпускать, расслаблять] и их дериваты настолько тесно связаны друг с другом и трудно различимы, что исходную гиперсему целесообразно и удобно представлять как единый семантический комплекс. В таких случаях семантический синкретизм носит, по-видимому, вторичный характер, а реконструируемая гиперсема представляет собой такую же "удобную" абстракцию, каковыми являются большинство значений и.-е. или герм. корней.

1.6. Предварительные итоги. Приведенные в п. 1.2 сопоставления можно дополнить следующими (по словарю [Pokorny 1959–1969]): рус. *плести* и лит. *plėšti* "отрывать" (< и.-е. \**plek-*); и.-е. \**dhō-* "заострять" и \**dhō-* "веревка" [Pokorny 1959–1969: 272]; и.-е. \**uedh-* "бить, толкать" и \**uedh-* "связывать, соединять" (с. 1115–1116); и.-е. \**lēk-* "веревка" и и.-е. \**lēk-* "разрывать" (с. 673–674); и.-е. \**ues-* "колоть" и \**ues-* "крутить, заворачивать" (с. 1172–1173); и.-е. \**jeu-* "связывать" и и.-е. \**jeu-* "отделять" (ср. иное объяснение возможной идентичности этих корней в [Pokorny 1959–1969: 511], см. ниже, п. 2.2); и.-е. \**uel-* "плести, вить, крутить" и \**uel-* "рвать, дергать" (с. 1144); и.-е. *uer-* "связывать" и \**uer-* "разрывать" (с. 1162–1163); и.-е. \**ker-* "плести, связывать" и \**ker-* "разрывать, разламывать" (с. 577–578).

Как видно из всего рассмотренного материала, семантический синкретизм наблюдается в дериватах всех основных ие. базисных морфем (например, *bhā-*, *dhā*, *ghē-*), однако особенно ярко связь понятий "резать, бить" и "связывать, соединять" проявляется в дериватах реконструируемого нами корня \**sē-* (см. [Левицкий: 1997]), т.е. в корнях \**sekā-/skē-*, \**senā-/snē-*, \**semā-/smē-*, \**selā-/slē-*, \**serā-/srē-*. Учитывая, что основные дериваты этих корней в герм. языках рассмотрены нами ранее (см. [Lewickij 1998; 2000]), в данной статье целесообразно изложить лишь несколько этимологических гипотез, касающихся возможных дериватов перечисленных выше форм.

## 2. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ КОРНИ И АНОМАЛЬНЫЙ АБЛАУТ

2.1. Прежде чем приступить к рассмотрению названных выше ие. корней и их дериватов, необходимо коротко остановиться на некоторых формальных (фонетических) особенностях, наблюдаемых в развитии германской лексики. Имеются в виду прежде всего так называемые Ablautentgleisungen, т.е. случаи отклонения от "нормального" аблаута. В соответствии с теорией, развиваемой П. Перссоном (см. [Persson 1912]), и.-е. корень мог расширяться с помощью чередующихся друг с другом формативов *i* и *u*. Поскольку в некоторых случаях форматив не использовался вообще, т.е. корень оставался "нерасширенным", можно говорить о чередовании [*i*-*u*-нуль]. Такое чередование обусловило возникновение корней типа \**sterā-/strē-* > \**strej-/streu/strē-*, \**bhelā-/bhlē-* > \**bhlej-/bhleu/bhle-* и т.п. В результате такого рода чередований в герм. языках возникают корни с "аномальным аблаутом" (например, нем. *bleich* "бледный", но англ. *black* "черный"; < и.-е. \**bhlejg-* и \**bhleg-*) или так называемые "параллельные корни" (с чередующимися дифтонгами *eu* – *ei*; например, нем. *Schnat* – *schneiden* – *schnöde* < и.-е. \**sne-/snei-/sneu-*). К сожалению, такого рода чередования почти не учитывались в этимологических словарях и исследованиях. Отдельные указания на "параллельные корни" и "аномальный аблаут" можно найти в словарях [Walde/Hofmann 1938–1956 2: 383] и [Pokorny 1959–1969: 986–987]. Более регулярные ссылки на такие чередования содержит словарь [Vries 1962], автор которого опирается на свои исследования этой проблемы (см. статью [Vries 1958]). Мы пытаемся этимологизировать многие герм. лексемы, происхождение которых до сих пор остается неясным, с учетом аномальных чередований гласных в герм. корне.

2.2. Как уже сказано выше, в работах [Левицкий 1997; Lewickij 1998] была высказана гипотеза о том, что значительная часть ие. корней с начальным *s-* может восходить к и.-е. корню \**sē-/se-* "жила, манипулировать жилами". Этот корень, расши-

ряясь с помощью различных формативов (прежде всего, сонорных и полугласных), мог дать следующие дериваты: \**sej-*, \**seu-*, \**sen-*, \**sem-*, \**ser-*, \**sel-*, \**sek-*, \**set(h)-*, \**sep(h)-*, которые затем – в соответствии с теорией П. Перссона и теорией ие. корня, разработанной Э. Бенвенистом и др. исследователями, – породили формы типа \**sekā-/skē-* > \**skej-*, \**skeu-*, \**sker-*, \**skel-*, \**skem-* и т.д., \**set(h)ə/st(h)ā-* > \**stel-* и т.д. (возможность такого формального преобразования несколько раз подтверждается в [Pokorny 1959–1969: 118, 988]). В этом контексте могут получить новое формальное толкование ие. корни с начальным *j*, в частности, корень \**jeu-*, засвидетельствованный как в значении "связывать", так и в значении "отделять" (такое необычное сочетание значений в [Pokorny 1959–1969: 511] объясняется влиянием семантики сложных слов, в которых *jeu-* сочетается с различными превербами). В свете высказанных выше замечаний об образовании ие. корней было бы весьма заманчиво рассматривать ие. \**jeu-* в качестве деривата и.-е. \**sej-/seu-*. Точно так же, как *seu-* дает \*(*s*)*uē-* > \**uej-* и т.д., \**sej-* может дать \*(*s*)*iē-* > \**iej-*, \**ies-* и т.д. В пользу такой гипотезы свидетельствует тот факт, что семантика ие. корней с начальным *j* в словаре [Pokorny 1959–1969] в значительной степени совпадает с семантикой дериватов корня \**sej-* и \**seu-* "связывать". Интересно отметить, что Pokorny считает \**jeu-* "связывать" дериватом корня \**jeu-* "приводить в движение" (с. 508). Таким образом, корни *jeu-* объединяют значения "быстрое движение", "связывать (месить, лепить)", "отделять", что полностью соответствует дериватам синкретического понятия "резать/связывать/разделять" (понятие "быстрое движение" часто возникает на базе понятия "резать, разделять", а значение "месить, лепить" может быть дериватом значения "соединять, связывать").

### 3. И.-Е. КОРЕНЬ \**SEMə-/SMĒ-*.

3.1. Этот корень выступает в виде дериватов \*(*s*)*mej-*, \*(*s*)*meu-*, \*(*s*)*mel-*, \*(*s*)*mer-* и др., большая часть которых рассмотрена нами в [Lewickij 1998: 214, 215–217]. Сема [резать] представлена в этом корне значениями "резать" (гот. *maitan*), "режущий предмет, меч" (гот. *aiza-smīpa, mēkeis*), "косить" (нем. *māhen*), "острый" (лат. *micrō* "острие") и др. Сема [связывать] представлена значениями "сеть" (укр. мережа), "цепь, веревка, петля" (ирл. *braig*, гр. *brochos* < \**mrochos*), "вязанка, сноп" (лат. *merges*). Дериваты варианта (*s*)*mer-*, как показано выше, зафиксированы также в значениях "сверкать, сиять", "цвета темных оттенков" [Pokorny 1959–1969: 733–734].

3.2. Дериватом и.-е. \**semə-/smē-* может быть герм. \**MIMS-*: гот. *mimz* "мясо" // греч. (гом.) *mēra* (< \**mēms-ro-*) "куски, бедровые части", лат. *membrum* (< \**memsro-*) "член" (< "часть туши"), дирл. *mīr* "кусочек", ди. *māmsām* "мясо", рус. мясо (< \**męso*); < и.-е. \**mēmso-* "мясо" [Pokorny 1959–1969: 725]. Развитие формы \**semə-/smē-* > \*(*s*)*mēms-* может быть сравнено с \**sekə-/skē-* > \*(*s*)*ker-*, \*(*s*)*kēj-* и т.д. Развитие значения "резать > мясо" носит регулярный характер (ср. лат. *cēna* "еда" < \**kerstnā* < \**sker-* "резать"; лат. *carō* "мясо" < \**sker-* "резать").

3.3. Г е р м. \**S M āH-*: нем. *schmähen* "хулить, позорить", двн. *smāhen* "уменьшать", дисл. *smā* (< \**smāhōn*) "высмеивать", снн. *vorsmān* "хулить", нем. *Schmach* "позор", двн. *smāhi* "маленький, незначительный", дисл. *smār* "тж", да. *smēalīc* "изящный, тщательный"; < герм. \**smāh-* "маленький, укороченный" // лат. *mīca* "крошка, кусочек", гр. (*s*)*mīkrōs* "маленький, короткий", греч. (дор.) *μικρός* "маленький"; < и.-е. \**smē(j)k-/smīk-* "растертый крошечный кусочек" (< \**smē-* "мазать" – [Pokorny 1959–1969: 966]). Следует заметить, что, во-первых, в компаративистике вызывает сомнение сопоставление нем. *Schmach* с греч. *μικρός* (из-за несоответствия вокализма – см. [Kluge/Seebold 1989: 641]); во-вторых, реконструируемое для и.-е. корня \**smē(j)k-* значение ("растертый кусочек") плохо соответствует семантике и.-е. "мазать". Не случайно, как это видно из обзора литературы в [Walde/Hofmann 1938–1956 2: 85], в ряде работ уже предпринимались попытки (в том числе, К. Бругманом) возвести рассматриваемое

гнездо к корню \**smēj-* "резать" (эта гипотеза в [Walde/Hofmann 1938–1956 2: 85] отклоняется).

Можно полагать, как нам представляется, что \**smē-k/smēj-k/smī-k-* восходит к \**semā-/smē* "резать". Значение "резать" может дать дериват "урезанный, укороченный" – ср. раздел 1.3–j) и "порицать, хулить" (ср. 1.3–d). Такое толкование позволяет объяснить и все "отклонения" в вокализме (герм. \**smāh-* < и.-е. \**smēk-*; греч. *μῆκος* < и.-е. \*(*s*)*mīk-*), и совмещение в семантике герм., лат. и гр. лексем значений "порицать, хулить" и "маленький, небольшой". В пользу гипотезы о существовании ие. \**semā-/smē-* "резать" свидетельствует, в частности, герм. гнездо \**sam-/sem-* со значением "осока": нем. *Simse*, *Semse* "осока", двн. *semida*, снн. *sem* "тростник".

3.4. Г е р м. \**Māk-*: гот. *mēkis* "меч", дисл. *mākir*, да. *mēse*, дс. *māki* "меч"; < герм. \**māk-ja-/mōk-ja-* "меч".

Происхождение этого герм. корня неясно. Выдвигаются гипотезы о заимствовании из неизвестного азиатского языка. С нашей точки зрения, герм. \**māk-* восходит к ие. \*(*s*)*mē-* "резать" (см. выше *smāh-*) и сопоставимо с рус. мизинец (< мезинец), ст.-сл. *mězinyсь* "младший сын", псл. \**měziny* "наименьший", лит. *māžas* "малый", прус. *massais* "меньший"; < и.-е. \*(*s*)*mēg-* "урезанный, укороченный". Ср. семант. развитие лат. *curtus*, рус. короткий (< \*(*s*)*ker-* "резать"). Сочетание сем [меч] [обрезанный, укороченный] и [молодой парень] ср. также в дериватах ие. \**skel-* "резать": дфриз. *schalk* "деревянный чурбанчик", гот. *skalks* "раб, слуга", друс. холокый "неженатый", укр. *хлопець* "парень", гот. *halks* "небольшой, незначительный", дисл. *skalkr* "меч" (< "расщепленный кусок дерева").

Огромная литература посвящена соотношению герм. \**mēk-* и слав. \**mečь/tyčь*, рус. меч. С одной стороны, фонетическая и семантическая близость этих слов заставляет полагать, что сл. слово заимствовано из герм. С другой стороны, вокализм сл. слова не соответствует долготу герм. *ē*. Это побуждает некоторых лингвистов искать иное решение для объяснения соотношения между сл. и герм. формами. Так, Г.Ф. Одинцов [Одинцов 1982] считает, что германские и славянские корни заимствованы из кельт. *mecc* (< и.-е. \**meik-/mik-* "сверкать, искриться") как эпитет меча ("сверкающий"). Семантическим обоснованием этой гипотезы служит, по мнению Одинцова, сравнение с двн. *brand* "меч" (букв. "пламя"). Эта гипотеза представляется интересной, но недостаточно убедительной. Для того, чтобы слово-эпитет могло быть заимствовано в две группы языков (как полагает Одинцов, в славянском и германском), оно должно было бы обладать широкой сферой употребления, что не подтверждено соответствующим материалом. Весьма сомнительно, что при заимствовании такого важного предмета, как меч, передается не его кельт. название, а эпитет, к тому же не засв. кельтским материалом. Наконец, сомнительна сама гипотеза об активных славяно-кельтских контактах.

Нам представляется возможным иное решение. Обращает на себя внимание семант. корреляция в парах: слав. *měz-(inъ)* "маленький" – герм. \**māk-* "меч", греч. *μῆκος* "маленький" – сл. *tyčь/mečь* "меч". Общей исходной формой для первой пары явл. \**mēg-*, для второй – \**mejk-/mik-*, а общей семой, объединяющей значения "маленький" и "меч", явл. [резать, дробить, обрабатывать острым инструментом]. Все это позволяет выдвинуть гипотезу, что слав. \**tyčь* и герм. \**māk-* являются параллельными дериватами и.-е. корня \**semā-/smē* "резать" (> \**mēg-* и \**mejk-/mik-*, ср. выше \**smāh-*). Первоначально \**māk-* могло означать либо "режущий" (такова типология всех названий меча, образованных от корней со значением "резать", – ср. 1.3–a), либо "укороченный" (по данным [Szemerényi 1979: 112] слово *mēkeis* означало "короткий меч", но это утверждение оспаривается в [Трубачев 1966: 38–42]; там же подробный и критический анализ литературы).

И.-е. корень \*(*s*)*mēl/(s)mēj-/l\*(s)maj-/l\*(s)mi-/l\*(s)mī-* порождает довольно большое ко-

личество дериватов со значением "режущий инструмент" – ср.: греч. σιδή "резец", сирл. *de-mess* "ножницы" ("два ножа"); дисл. *meitill* "зубило". Это дает повод пересмотреть соотношение слав. \**měčь* и герм. \**māċk-*, вывести \**měčь* за пределы этой коррелятивной пары, соположив его с другими аналогичными фонетико-семантическими единицами, и в конечном счете отказаться от традиционной гипотезы о заимствовании и от поисков "неизвестного" языка-источника.

### 3.5. Г е р м. \**S M E L-*

а) а. *smell* "обонять; запах", са. *smel, smul* "запах", столл. *smölen* "медленно гореть, тлеть", инем. *smelen*; герм. \**smel-/smul-* "тлеть, гореть" // сирл. *smāl, smōl* "огонь, пламя, зола", лит. *smilkti* "издавать запах, чадить";

б) нем. *schmoren* "тушить" (овощи, мясо), англ. *smother* "удушливый дым, тлеющая зола", ср.-англ. *smorther*; < герм. \**smēr-/smur-* "медленно гореть". Происхождение неизвестно (в [Pokorny 1959–1969: 969] < \**smel-* "медленно гореть" с ремаркой "при этом в германском с расширителем -r-").

Следует обратить внимание на то, что значение "гореть" связано со значением "резать". Й. Трир объясняет такую связь обработкой леса ("резать и сжигать деревья" – см. раздел 1.4). С нашей точки зрения, возможно иное объяснение: "резать > прерывистое движение > дрожать > свет, огонь и т.п.". Чередование расширителей *r-l* может быть дополнительным свидетельством существования общей исходной базы \**sem-/smē-/sme-*. Ср. ниже *smiuk-*, которое как и *smel-*, может быть также дериватом и.-е. \**semə/smē*.

3.6. Г е р м. \**S M I U K- / S M A U K-*: англ. *smoke* "дым, копоть; дымить, курить", нем. *schmauchen* "дымить", *Schmauch* "чад" // гр. *smýchein* "постепенно сжигать на тлеющем огне", дирл. *müch* "дым", лит. *smáugti* "давить, душить", рус. *смузлый*, укр. *смажити* "жарить"; < и.-е. \**smeugg-/smeugh-/smeuċh-* "дымиться, дым" [Pokorny 1959–1969: 971]. С учетом семантической типологии (см. 3.5 -*smel-*) и.-е. корень может быть дериватом \**semə-/smē-* "резать, бить".

3.7. И.-е. \**S ēM-/S E M-*: Хорошо известный и.-е. корень \**sem-* [Pokorny 1959–1969: 902] засвидетельствован в двух противоположных значениях: "один, отдельный" (арм. *mi* "один", тох. *B ses-ka* "одинокий", авест. *ha-kərət* "однажды", лат. *singuli* "по одному") и "весь, цельный, совместный" (кипр. *hefyd* – то же, алб. *gjith* "весь, целый", лат. *simul* "вместе", да. *simble* "всегда", арм. *amēn* "все", дперс. *hadā* "вместе", ст.-сл. *sq-* "со-"). Конечно, такому странному сочетанию сем можно найти какое-то приемлемое объяснение (в Pokorny обобщенное значение корня формулируется как "один" и "в одном совместно, едино, вместе"), но, как показано нами в разделе 1.2, такого рода семантическая сочетаемость допускает иную интерпретацию, а именно – как проявление закона о древнем синкретизме понятия "резать (> "отделять")/связывать, соединять". Такая гипотеза подтверждается наличием в семантическом пространстве корня *sem-* значения "половина" – типичного деривата понятия "резать" (корн. *hanter* "половина" [Pokorny 1959–1969: 902]). Это же значение ("половина") приписывается в [Pokorny 1959–1969: 905–906] формально сходному корню *sēmi-* (лат. *sēmis* "пол. половина"). Семантическую типологию ср.: гот. *halbs*, нем. *halb, Hälfte*, рус. *пол, половина*. (< *skel-* "резать"), ди. *ardha-h* "часть, половина" (< *erə-* "разделять"). Еще одним вариантом того же ие. корня *semə-* может быть представленный в [Pokorny 1959–1969: 901] *sem-l* "черпать, лить".

## 4. И.-Е. КОРЕНЬ \**SENə-/SNĒ*

4.1. Этот корень выступает в вариантах *sen-*, *snē/sne-*, \**snej-*, \**sney-*, \**sner-*, \**snel-*. В семантике каждого из этих вариантов засвидетельствованы дериваты семы [резать] и [связывать].

#### 4.2. И.-е. \*s n e j-:

- a) "резать" – нем. *schneiden*, гот. *sneifan* и т.д.; дирл. *snēid* "обрезанный, короткий";  
b) "связывать, крутить" – рус. *нить*, ди. *snāyu-* "связка, жила".

#### 4.3. И.-е. \*s n e ŷ-:

a) "связывать, вить, крутить" – дисл. *snūa* "вить, плести", ди. *snāvan-* "связка, жила", лат. *nervus* "жила, тетива, струна", тох. В *šñaura* (мн.ч.) "жилы, нервы", греч. *νεῦρον* "жила, связка, тетива" < и.-е. \**snēŷ-/snōŷ-* "вертеть, крутить, скручивать нити, связывать, сплетать" – родственно с \*(s)nē- ("скручивать нити, манипулировать нитями" – [Pokorny 1959–1969: 977, 973]). С нашей точки зрения, в основе лежит и.-е. \**snē-/snō-* < \**senə-* "резать/связывать". Синкретическое значение развилось на основе понятия "жила; манипулировать жилами", на что указывают значения приведенных выше ие. форм и на что не обращено внимания у Покорного.

b) "резать" – нем. *schnöde* "презренный, гнусный" (см. ниже, 4.7); дисл. *snubba* "ругать, хулить" (ср. 1.3-d); шв. *snoppa* "отрезать", датск. (диал.) "чистить", нем. (диал.) *schnupfen* "чистить", шв. (диал.) *snöpa* "кастрировать" (ср. 1.3-е). У Покорного данное гнездо не этимологизируется. В [Vries 1962: 527, 525] путем перекрестных ссылок относится к и.-е. \**sneŷ-*, определяемое в [Pokorny 1959–1969: 971–972] как "течь, сырость". Сюда же может относиться дисл. *snotr* "умный", гот. *snutrs*, див. *snottar* "умный". Обычно (и не без оснований) возводится к корню со значением "нюхать" – ср. стголл. *snoter* "сопли". С нашей точки зрения, возможны оба пути семантического развития ("нюхать > вынюхивающий > умный" и "резать > резвый, прыткий > умный").

#### 4.4. И.-е. \*s n e r-:

a) "резать" – дисл. *snerta* "небольшое расстояние, атака, нападение", норв. (диал.) *snerten* "быстрый", див. *snurz* "сокращение, укорачивание", норв. *snurta* "чистить"; норв. *snarta* "подрезать", дисл. *snerta* "касаться"; < герм. \**snert-/snart-/snurt-* "резать". В семантическом наборе гнезда реализуются семы, характерные для дериватов понятия "резать".

b) "связывать, плести, крутить" – дисл. *snara* "силок, веревка, струна", гот. *snōrjō* "корзина, плетеное изделие", див. *snaraha* "петля", *snerhan* "связывать".

В некоторых случаях значения "резать" и "связывать" настолько тесно переплетены друг с другом, что трудно различимы и могут быть интерпретированы только как варианты единого синкретического значения. Так, в [Pokorny 1959–1969] одна и та же лексема (див. *snerfan*) включена в различные гнезда – в *snerb-* "вить, крутить" (с. 976) и в *snerh-* "резать" (с. 977) (ср. гот. *at-snarþjan* "трогать, хватать", дисл. *snarþr* "острый", голл. *snerpen* "причинять резкую, жгучую боль", норв. (диал.) *snerpa* "стягиваться, сжиматься", нем. (диал.) *schnurfen* то же, див. *snerfan* "стягивать рот, корчить мину"; нем. (диал.) *schnarpfen* "вгрызаться"; шв. *snärp* "ость"; норв. *snurpa* "складывать, сшивать", *snerp* "пленка на молоке").

Трудно различимы также исходные семы, к которым может восходить значение "свертываться, сморщиваться". Это значение чаще всего связано с понятиями "свернутое молоко" или "свернутая кровь". Й. Трир [Trier 1952: 125] рассматривает это значение как "плетение" на молоке. Значение "свертываться (о жидкостях)" зафиксировано в [Pokorny 1959–1969: 906] в корне \**sendhro-*, который мы считаем дериватом того же корня \**sen(ə)-*, от которого образовано \**sner-*: рус.-цсл. *сядры кровный* "свернутая кровь", с-хорв. *šedra* "сталактит", чеш. *sádra* "гипс", нем. *Sinter* "сталактит", да. *sinder*, див. *sinter*. Одна значение "сморщиваться, морщиниться, покрываться рубцами" может возникнуть также на базе значения "резать" (в том же словаре [Pokorny 1959–1969: 940] дисл. *skyr* "свернутое молоко" возводится не к корню \**sker-* "гнуть, вертеть", а к корню \**sker-* "резать" ("резать > отделяться > свертываться").

Следует обратить внимание также на то, что на основе значения "резать" развивается значение "касаться" с последующими дериватами "хватать, брать" (ср. выше

дисл. *snerta* и гот. *atsnarpjan*). На эту закономерность указывает и О.Н. Трубачев (см. 1.3-п).

4.5. И.е. \**s n ē- / s n e-*: (вариант без расш. *j, ŷ, r, l*):

а) "резать" – нем. *Schnat* (диал.) "молодые побеги, ветки; граница поля, леса", а также *Schnatte* "рана, рубец", дисл. *snata* "копье, острие", фар. *snati* "выпирающая остроконечная скала", дисл. *snāð* "пища, еда, блюдо" (< "кусок"), да. *snæs, snās* "колышек, острие";

б) "связывать, плести" – гот. *nati* "сеть", да. *snōð* "повязка", нем. *Schnatz* "украшение на голове" (< "сплетать").

Специального рассмотрения требуют еще несколько герм. гнезд, которые могут быть по-новому интерпретированы в свете развиваемых нами гипотез о семантическом синкретизме и аномальном аблауте в герм. корне.

4.6. Г е р м. \**S N E L L-*

нем. *schnell* "быстрый", двн. *snel* "сильный, храбрый", да. *snell* "быстрый, храбрый", дисл. *snjallr* "храбрый, дельный"; < герм. \**snella-* "дееспособный, сильный". И.е. соответствия не установлены.

Корень \**snel-* может быть дериватом \**senə-/snē* с синкретическим значением "резать/связывать/вертеть, крутить". Как отмечают О.Н. Трубачев и И.П. Петлева [Трубачев 1974–1988; Петлева 1981], значения "быстрый, сильный" развиваются на базе глаголов, обозначающих разрушительное действие (рус. *лютый*, праслав. \**ljutъ* < и.-е. \**leuǵlū* "отрезать, отделять"). Однако значение "быстрый" может развиваться также по модели "гнуть > совершать вибрирующее движение > быстрый" или по модели "вертеть > верткий > быстрый". Иными словами, "быстрый" может возникнуть как из значения "резать", так и из значения "гнуть, крутить". А. Баммесбергер и др. [Heidermanns 1993: 525] реконструируют для \**snell-* исходную форму \**snīð-la-*, связывая ее с корнем \**snīþ-* "резать". Эта семантическая вполне обоснованная гипотеза справедливо отклоняется в [Heidermanns 1993: 525], т.к. преломление в дисл. *snjallr* (*ja < e*) явно указывает на корневой гласный *e*, а не *i*. Следовательно, реконструкция \**snīð-* и связь с корнем "резать" становится как будто бы невозможной. Разгадка кроется в варьировании герм. дериватов и.-е. \**senə-*: *sneið-/sneuð-/sneð-*. Вариант *sneuð-* хорошо сохраняет значение "быстрый" (да. *snūd* "спешка", дисл. *snūðigr* "быстрый", *snūða* "ускорять"); вариант *sneið-* "быстрый, резвый, напористый" представлен в нем. *schneiding*; вариант \**sneð-* развивается далее в \**sneð-la-* > *snella-* (*ðl > ll*). Семантический вариант "виться, извиваться" реализован, возможно, в дисл. *sneldingr* "змея". Семантическая двойственность ("резать" и "гнуть, связывать, крутить") характерна почти для всех дериватов корня \**senə-* [Levickij 1998].

4.7. Г е р м. \**S N I U ð-*

нем. *schnöde* "гнусный, презренный", свн. *snæde* "слабый, незначительный", дисл. *snauðr* "бедный, лысый", *snodinn* "постриженный наголо", да. *besnuððan* "ограбить"; < герм. \**snīuð-/snuð-* "резать, обрезать". В [Pokorny 1959–1969: 585] и в [Kluge 1989] сопоставляется с лат. *novacula* "нож" и возводится к и.-е. \**kes-* "резать" (*kes-* > *ksen-* > *ksneu-* > *sneu-* > *neu-*). Такая фонетическая трансформация представляется чересчур сложной и искусственной. Проще допустить, что \**snīuð-* является коррелятом герм. *snīþ-* "резать" в паре параллельных корней *snei-/sneu-* (с типичным семантическим развитием "резать > уменьшать > небольшой, бедный, незначительный").

Из сказанного в 4.5, 4.6 и 4.7 следует, что в нем. *schneiden*, *Schnat* и *schnöde* представлены три варианта корня \**senə-/snē*: *sne-/snei-/sneu-* (по модели П. Перссона). Сюда же следует отнести лат. *novacula* (< *senə-/sneu-*, а не < \**kes-/ksneu-*).

4.8. Г е р м. \**S N ō ð-*

дисл. *snæfr* "тесный; быстрый", *snæfugr* "прыткий", *snæfr* "то же", *næfr* (< \**nōðri-*) "дельный, порядочный", дшв. *nāver, nēver*, нем. (диал.) *nuofer, nuober* "бодрый, рез-

вый", < герм \*(s)nōb-/ (s)nāb- 'бодрый, резвый, прыткий' // арм *nwb* "тесный, узкий", < ие \*snēbh /snōbh- "тесный, узкий, тонкий" Стоящий особняком корень \*snēbh- (см [Рокоту 1959–1969 973]) может быть вариантом корня \*snē- "связывать, сплетать" Поскольку с формативом *p-* (я-е \*snēp/snōp-) также зафиксировано несколько форм (двн *stuaβα* "головная повязка", рус *сноп*), логично допустить общую исходную базу \*snē со значением "резать" (> "тонкий", см 1 3–j) и "связывать" (> *сноп*)

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Абаев В И* 1986 – Как можно улучшить этимологические словари // *Этимология* 1984 М, 1986
- Левицкий В В* 1997 – Этимологические и семасиологические исследования в области германских языков Черновцы, 1997
- Маковский М М* 1989 – Удивительный мир слов и значений М, 1989
- Маковский М М* 1995 – У истоков человеческого языка М, 1995
- Маковский М М* 1996 – Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках М, 1996
- Маковский М М* 2000 – Феномен табу в традициях и в языке индоевропейцев М, 2000
- Мельничук А С* 1968 – Корень \*kes и его разновидности в лексике славянских и других индоевропейских языков // *Этимология* М, 1968
- Мельничук О С* 1982–1989 – (ред.) *Этимологічний словник української мови* Т 1–3 Київ, 1982–1989
- Одищев Г Ф* 1982 – К истории др-рус *меч* // *Этимология* М, 1982
- Петлева И П* 1981 – Этимологические заметки по славянской лексике // *Этимология* М, 1981
- Трубачев О Н* 1966 – Ремесленная терминология в славянских языках М, 1966
- Трубачев О Н* (ред.) 1974–1988 – *Этимологический словарь славянских языков* Праг-славянский лексический фонд Вып 1–19 М 1974–1988
- Adolf H* 1937 – *Wortgeschichtliche Studien zum Leib/Seele-Problem* Berlin, 1937
- Heidermanns F* 1993 – *Etymologisches Wörterbuch der germanischen Primaradjektive* Berlin, New York, 1993
- Iēgers B* 1966 – *Verkannte Bedeutungsverwandtschaften baltischer Wörter* // *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 90 1966
- Kluge F* 1989 – *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* 22 Auflage / Unter Mithilfe von M Burgisser und B Gregor, völlig neu bearbeitet von E Seebold Berlin, New York, 1989
- Lewickij V* 1998 – *Zur deutschen Etymologie* // IF 103 1998
- Lewickij V* 2000 – *Aksl zьdati bauen, got giutan gießen, aisl gat Loch'* // IF 105 2000
- Peterson P* 1912 – *Beiträge zur indogermanischen Wortforschung* TI 1–2 Uppsala, Leipzig, 1912
- Pokorny J* 1959–1969 – *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch* Bd 1–2 Bern, München, 1959–1969
- Szemerényi O* 1979 – *Germanica I (1–5)* // *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 93 1979
- Trier J* 1942 – *Zaun und Mannring* // *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 66 1942
- Trier J* 1951 – *Lehm Etymologien zum Fachwerk* Marburg, 1951
- Trier J* 1952 – *Holz Etymologien aus dem Niederwald* Münster, Köln, 1952
- Vries J* 1958 – *Vokalvariation im Germanischen* // *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 1958
- Vries J* 1962 – *Altindisches etymologisches Wörterbuch* Leiden, 1962
- Walde A Hofmann J B* 1938–1956 – *Lateinisches etymologisches Wörterbuch* 3 Aufl Heidelberg, 1938–1956